ECUJE
PARTAGER SAVOIRS ET CULTURES JUIVES
FSJU

ההסתדרות הציונית העולמית
Organisation Sioniste Mondiale
Département promotion de l'Alya

זיכרון בסלון

YSC יום השואה
ZIKARON BASALON
זיכרון בסלון

Partage des souvenirs et des témoignes des familles et des amis dans notre salon virtuel de la famille Yvrit Social Club

Jeudi 8 Avril 18H30 / 20H30

מילון בין שואה לתקומה: אוד מוצל, יד ושם, נס, משואה, קוממיות, שבות

יָד וָשֵׁם

הצירוף "יד ושם" מקורו בפסוק: "וְנָתַתִּי לָהֶם בְּבֵיתִי וּבְחוֹמֹתַי יָד וָשֵׁם טוֹב מִבָּנִים וּמִבָּנוֹת, שֵׁם עוֹלָם אֶתֵּן לוֹ אֲשֶׁר לֹא יִכָּרֵת" (ישעיהו נו, ה), ושם מדובר בהבטחה הניתנת לחשוכי בנים העובדים את האל.

שתי המילים "יד" ו"שם" מופיעות בתנ"ך בהקשרים של הנצחה וזיכרון. יד עשויה להיות מצבה כמסופר על אבשלום: "וַיַּצֶּב לוֹ בְחַיָּיו אֶת מַצֶּבֶת אֲשֶׁר בְּעֵמֶק הַמֶּלֶךְ כִּי אָמַר אֵין לִי בֵן בַּעֲבוּר הַזְכִּיר שְׁמִי וַיִּקְרָא לַמַּצֶּבֶת עַל שְׁמוֹ וַיִּקָּרֵא לָהּ יַד אַבְשָׁלֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה" (שמואל ב יח, יח). והמילה שֵׁם נרדפת לזֵכֶר: "זֵכֶר צַדִּיק לִבְרָכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב" (משלי י, ז).

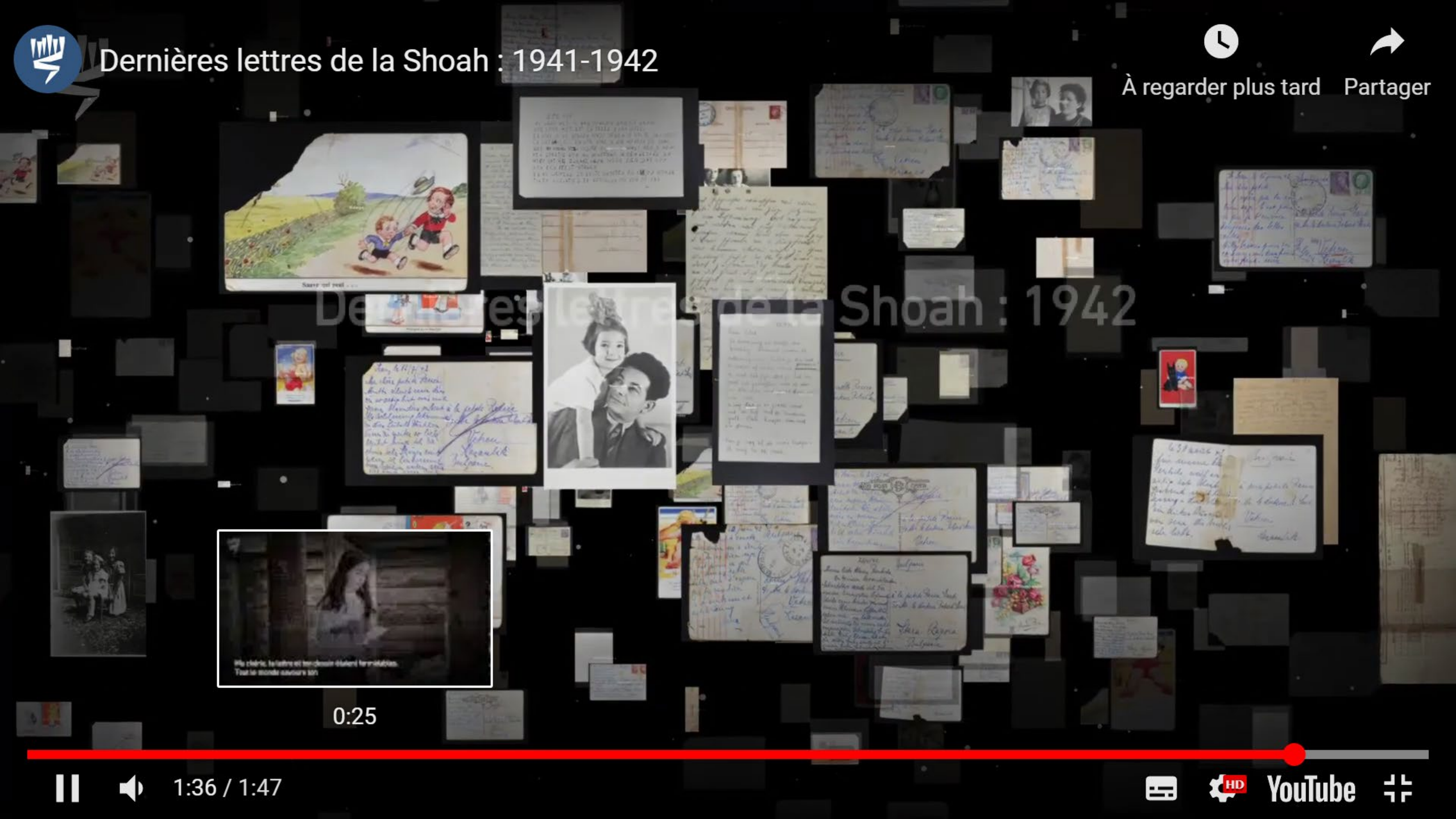
הַשּׁוֹאָה כינוי לחורבן יהדות אירופה במלחמת העולם השנייה

שואה

המילה המקראית **שׁוֹאָה** יוחדה לציון רצח היהודים על אדמת אירופה. למילה **שׁוֹאָה** גוני משמעות שונים בתנ"ך: שממה, סופה וגם אסון וחורבן. למשל: "וּמָה תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה **וּלְשׁוֹאָה** מִמֶּרְחָק תָּבוֹא עַל מִי תָּנוּסוּ לְעֶזְרָה..." (ישעיהו י, ג); "וּבָא עָלַיִךְ רָעָה לֹא תֵדְעִי שַׁחְרָהּ... וְתָבֹא עָלַיִךְ פִּתְאֹם **שׁוֹאָה** לֹא תֵדָעִי" (ישעיהו מז, יא); "יוֹם עֶבְרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה וּמְצוּקָה יוֹם **שֹׁאָה וּמְשׁוֹאָה** יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה יוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל" (צפניה א, טו).

אפר ואבק יהודה פוליקר

וְאִם אַתְּ נוֹסַעַת לְאָן אַתְּ נוֹסַעַת
הַנֶּצַח הוּא רַק אֵפֶר וְאָבָק
לְאָן אַתְּ נוֹסַעַת לְאָן אַתְּ נוֹסַעַת
שָׁנִים וּכְלוּם עוֹד לֹא נִמְחַק.


Dernières lettres de la Shoah : 1941-1942
À regarder plus tard
Partager
Dernières lettres de la Shoah : 1942
0:25
1:36 / 1:47
YouTube

3 avril 1941

FEUILLET ENVOYÉ PAR ZALMAN LEVINSON, NEUF ANS, DE RIGA À SA TANTE AGNES HIRSCHBERG, EN *ERETZ ISRAEL*, SUR LEQUEL IL ÉCRIVIT EN HÉBREU : « MERCI POUR LE CADEAU. ZALMAN LEVINSON » ET DESSINA UNE ÉTOILE DE DAVID BLEUE.

« BLANCHE, SI C'EST UN GARÇON, APPELLE-LE JACOB BEN MEIER. SI C'EST UNE FILLE, APPELLE-LA RACHEL. »

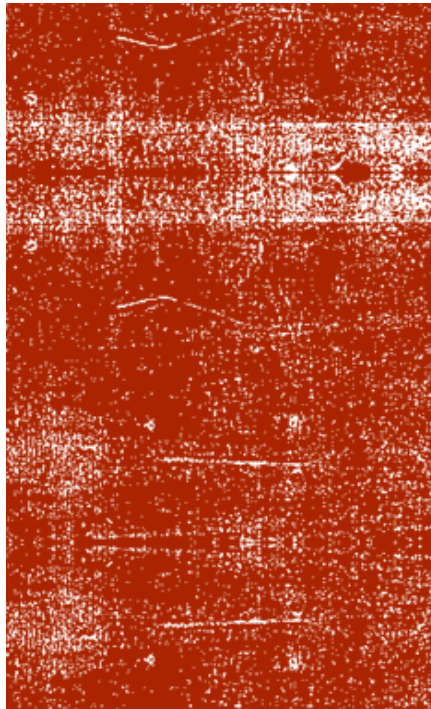
LETTRE DE MAUTHAUSEN

EXTRAIT DE LA DERNIÈRE LETTRE DE MEIER VIEIJRA ENVOYÉE DU CAMP DE CONCENTRATION DE MAUTHAUSEN À SON ÉPOUSE BLANCHE QUI ÉTAIT ENCEINTE.

DRANCY, FRANCE

« NE PAS PERDRE L'ESPOIR QUE BIENTÔT NOUS SERIONS [*SIC*] DE NOUVEAUX RÉUNIS COMME PAR AVANT [SIC]. JE VOUS EMBRASSE BIEN FORT ET ENCORE UNE AUTRE FOIS, À BIENTÔT »

TELS FURENT LES DERNIERS MOTS D'ISAAC JOSEPH KORNOWSKI DANS LA CARTE POSTALE QU'IL ENVOYA À SA FEMME ET À SES FILS EN NOVEMBRE 1941 DU CAMP DE DRANCY. DANS CETTE CARTE, IL DEMANDE QUE CHACUN D'EUX LUI ÉCRIVE QUELQUES MOTS DE SA PROPRE MAIN AFIN QU'IL SACHE QUE TOUS VONT BIEN ET QU'ILS SONT TOUS ENSEMBLE CHEZ EUX À PARIS.



LE MIME MARCEAU, HÉROS SILENCIEUX L'HISTOIRE DE LA RESISTANCE

18 MAI 1942

CAMP DES MILLES, FRANCE

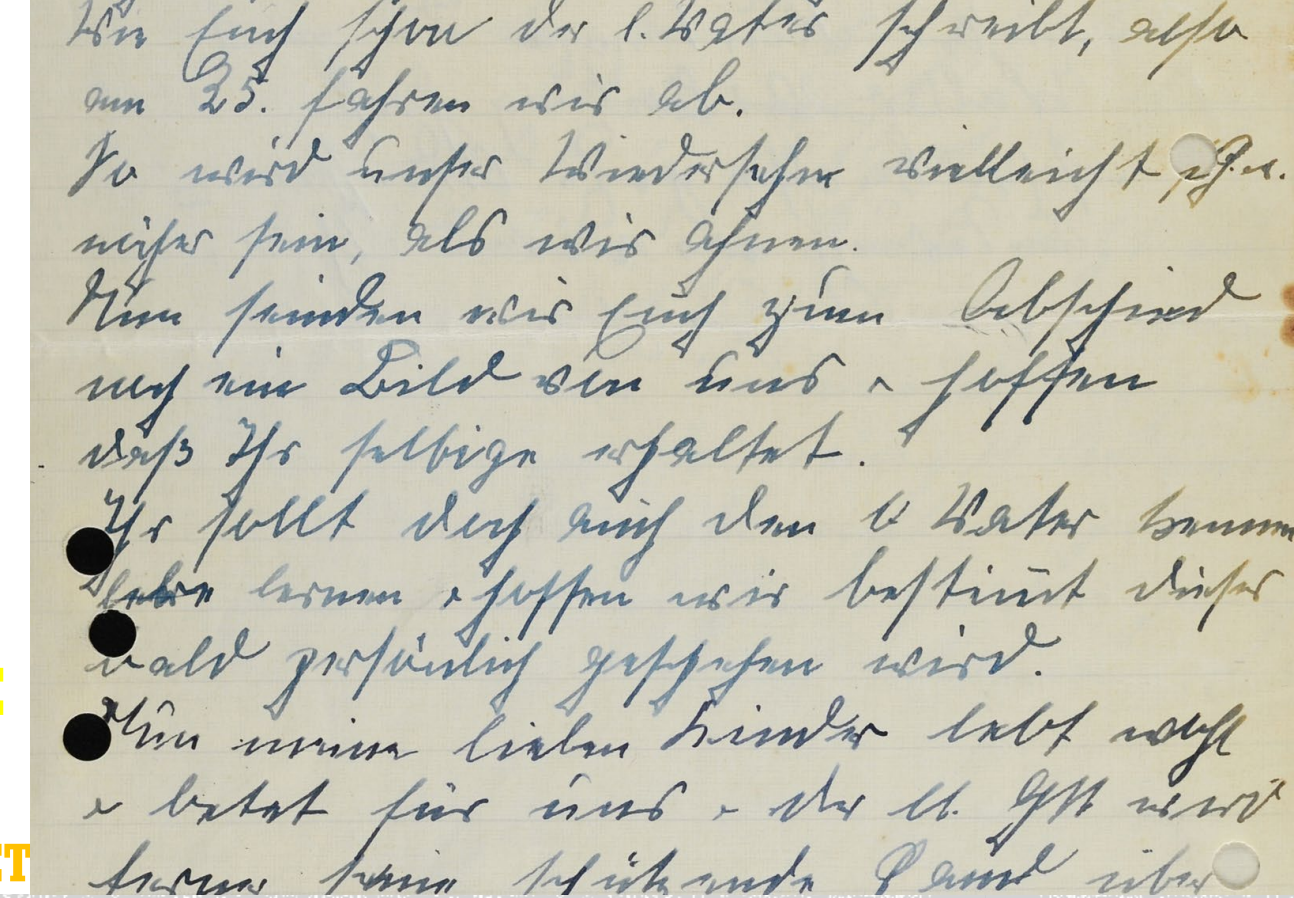
« LE DON DE LA LOI [LA TORAH] FUT UN ÉVÈNEMENT UNIQUE DANS L'HISTOIRE MAIS CELLE-CI RESTERA EN VIGUEUR AUSSI LONGTEMPS QUE LE MONDE EXISTERA. LES COMMANDEMENTS SONT TELLEMENT SACRÉS ET IMMUABLES QUE NOUS DEVONS ASPIRER À LES OBSERVER EN TOUTE CIRCONSTANCE. »

Dernière lettre de Siegfried Bodenheimer

Tels furent les mots choisis par Siegfried Bodenheimer dans la dernière lettre qu'il adressa à son fils Ernst à la maison d'enfants de Montintin, trois mois avant sa bar mitzva.

LA DERNIÈRE LETTRE DE BERTA KELLER-MOSES

TELS FURENT LES MOTS CHOISIS PAR BERTA KELLER-MOSES DANS LA DERNIÈRE LETTRE QU'ELLE ADDRESSA À SES FILS KURT ET SIEGFRIED DEPUIS SON DOMICILE D'AACHEN, LA VEILLE DE SA DÉPORTATION AU GHETTO DE THERESIENSTADT.



Juillet 1942
Aachen, Allemagne

« Quand nous serons dans le train et connaîtrons notre destination, nous vous le ferons savoir, si cela nous est possible. »

BERTA BAUM ET MAX KELLER SE MARIÈRENT EN 1919 ET S'INSTALLÈRENT DANS LE VILLAGE DE WARDEN, EN RHÉNANIE (ALLEMAGNE), OÙ VIVAIENT CINQ FAMILLES JUIVES. LEUR MODE DE VIE ÉTAIT CELUI DES JUIFS RELIGIEUX DE L'ÉPOQUE. MAX POSSÉDAIT UNE FERME AGRICOLE ET VIVAIT DU COMMERCE DU BÉTAIL. BERTA ET MAX EURENT DEUX FILS, KURT (NÉ EN 1920) ET SIEGFRIED (NÉ EN 1923). MAX AVAIT SERVI DANS L'ARMÉE ALLEMANDE DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ET ÉTÉ DÉCORÉ DE LA CROIX DE FER. BLESSÉ LORS D'UNE ATTAQUE AU GAZ MOUTARDE, IL NE RETROUVA JAMAIS SA VIGUEUR D'ANTAN ET MOURUT EN 1925.

« Très chère Sarah,
Je t'écrit [sic] cette carte pour te faire savoir que je pars selon l'ordre du camp pour travailler à destination inconnue ; je pars avec plein courage et à la grâce de Dieu. Je te prie de ne pas te faire de mauvais sang. Et prends garde de notre cher fils Jacques. Je te prie d'avoir du courage et [sic] la patience… Nous espérons avec l'aide de Dieu que tout ça finira et nous nous reverrons – tous ensemble avec joi [sic]. Tâche d'avoir le [sic] bon moral. Ne m'envoi [sic] plus ni lettre ni coli [sic] à Drancy. Tâche de recevoir la lessive que Mr Saltiel va t'envoyer et je te prie d'avoir du courage.
Embrasse mes sœurs et la famille de mon frère Albert, et de Vitalis et de Raphaël, ainsi qu'à [sic] ta famille. Toutes les démarches que tu avait fait [sic] pour moi ont été inutiles et je te remerci [sic].
Je t'embrasse ainsi qu'à [sic] notre cher Jacques bien fort. Je pars lundi matin. Elie »

De : M. E. Barsimantov
Bloc 5 Esc. 22 Ch. 20
Matricule 615 – Drancy
Seine
À : Mme Barsimantov S.
102, bld Richard Lenoir
Paris XIe

ELIE BARSIMANTOV NAQUIT EN 1900 À SMYRNE (ACTUELLE IZMIR) EN TURQUIE. IL ÉMIGRA EN FRANCE EN 1922 ET S'INSTALLA À PARIS OÙ IL TRAVAILLA EN TANT QUE COMMERÇANT. IL Y RENCONTRA SARAH GABAI, ELLE AUSSI NÉE À SMYRNE, EN 1903. ELIE ET SARAH SE MARIÈRENT EN 1935 ET LEUR FILS JACQUES VINT AU MONDE UN AN PLUS TARD.
EN SEPTEMBRE 1941, ELIE FUT ARRÊTÉ À PARIS ET ENVOYÉ AU CAMP DE DRANCY, OÙ IL FUT EMPRISONNÉ JUSQU'À SA DÉPORTATION À AUSCHWITZ EN AOÛT 1942. SA FEMME ET SON FILS CONTINUÈRENT À VIVRE À PARIS. ELIE FIT PARVENIR DEPUIS DRANCY DES LETTRES ET DES CARTES POSTALES À SARAH QUI LUI ENVOYA POUR SA PART DES LETTRES ET DES COLIS. ELIE ENVOYA SA DERNIÈRE CARTE POSTALE LA VEILLE DE SA DÉPORTATION À AUSCHWITZ :

לא טוב היות האדם לבדו

מילים : נתן זך

לחן : מתי כספי

לֹא טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ

אֲבָל הוּא לְבַדּוֹ בֵּין כֹּה וָכֹה.

וְהוּא מְחַכֶּה וְהוּא לְבַדּוֹ

וְהוּא מִתְמַהְמֵהַּ וְהוּא לְבַדּוֹ.

וְהוּא לְבַדּוֹ יוֹדֵעַ

שֶׁגַּם אִם יִתְמַהְמֵהַּ

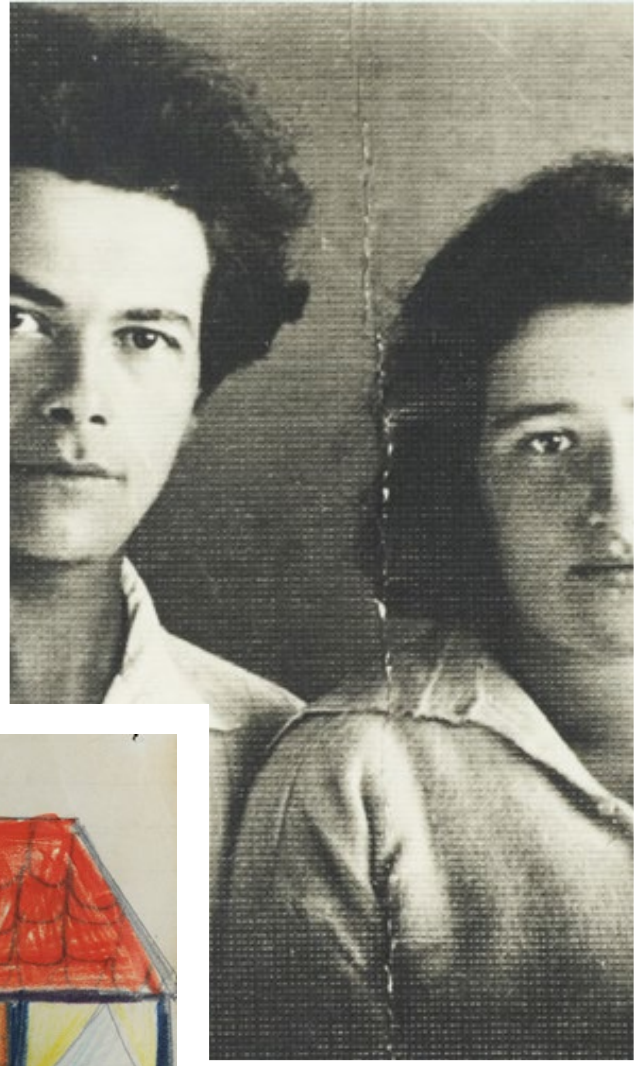
בּוֹא יָבוֹא

לְבַדִּי לְבַדְּךָ לְבַדֵּךְ לְבַדּוֹ לְבַדָּהּ לְבַדֵּנוּ לְבַדְּכֶם לְבַדְּכֶן לְבַדָּם לְבַדָּן

- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה לּוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ.

L'Éternel-Dieu dit: "Il n'est pas bon que l'homme soit isolé; je lui ferai une aide digne de lui." Bereshit 2 / 18

https://www.youtube.com/watch?v=IaV2pLBqK8k



QUESTIONS שאלות

Depuis la page de Zikaron BaSalon

- הַמִּשְׁפָּחָה הַגַּרְעִינִית חוֹזֶרֶת בָּרַבִּים מִסִּפּוּרֵי הַשּׁוֹרְדִים .עַד כַּמָּה לְדַעְתְּכֶם הָיָה תַּפְקִידָהּ חָשׁוּב?
- מָה תַּפְקִידוֹ שֶׁל הַתָּא הַמִּשְׁפַּחְתִּי בַּיָּמִים קִיצוֹנִיִּים אֵלֶּה?
- כֵּיצַד הַמִּשְׁפָּחָה מְגִנָּה עַל הַחֲבֵרִים בָּהּ?
- כֵּיצַד נוּכַל לִדְאֹג לְקֶשֶׁר עִם הַמִּשְׁפָּחָה גַּם כְּשֶׁאִי אֶפְשָׁר לְהִפָּגֵשׁ פִּיזִית?
- הַאִם אַתֶּם יְכוֹלִים לְדַמְיֵן אֶת הָאֶתְגָּרִים שֶׁהַשּׁוֹאָה הִצִּיבָה בִּפְנֵי מִילְיוֹנֵי מִשְׁפָּחוֹת?

משפחה גרעינית la famille nucléaire ; la cellule familiale

- כאילו מעפר פורחת שושנה .רחל שפירא

- בוא. Viens

- בּוֹאִי
- שבלול פִּיסְטוֹק
- מְקִיץ בְּקוֹנְכִיָּה
- מַמָּשׁ עַכְשָׁו
- עֵץ זַיִת
- לֹא מִתְבַּיֵּשׁ
- בְּגוּפוֹ הַמַּזְקִין
- נְצָנִים חוֹרְצִים לָשׁוֹן
- לְמִשְׂחָק מַקְדִּים
- עִם שֶׁמֶשׁ.
- בּוֹאִי
- מָחָר שִׂמְלָתִי תֵּפָשֵׂל
- כְּמוֹ שִׂפְתֵי וְרָד
- בַּגַּן הַמִּתְעוֹרֵר

- Viens
- Un escargot de pistaches
- réveille dans sa conque,
- en ce moment
- Un olivier
- n'a pas honte
- de son corps vieillissant
- Les bourgeons tirent leur langue
- pour un prélude d'amour en soleil
- Viens
- Demain ma robe sera enroulée
- Comme les lèvres d'une rose
- Dans le jardin éveillé
- Revital BS Mars Paris